



MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS
SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM

INSTRUMENT OF APPROVAL

WHEREAS, the Agreement on Dispute Settlement Mechanism Under the Framework Agreement on Comprehensive Economic Cooperation Among the Governments of the Member Countries of the Association of Southeast Asian Nations and the Republic of Korea was done at Kuala Lumpur, Malaysia on 13 December 2005;

AND WHEREAS, the Government of the Socialist Republic of Vietnam signed the aforesaid Agreement on 13 December 2005;

NOW THEREFORE, on 18 May 2006 the Prime Minister of the Socialist Republic of Vietnam declared that the Government of the Socialist Republic of Vietnam, having considered the above-mentioned Agreement, approved the same and undertook faithfully to perform and carry out all the stipulations therein contained.

IN WITNESS WHEREOF, I, Nguyen Dy Nien, Minister of Foreign Affairs of the Socialist Republic of Vietnam have signed and sealed this Instrument of Approval at Hanoi, on 24 May 2006.

A handwritten signature in black ink, appearing to read "Dy Nien", with a long horizontal stroke extending to the right.

NGUYEN DY NIEN
MINISTER OF FOREIGN AFFAIRS



BỘ NGOẠI GIAO
NƯỚC CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA
VIỆT NAM

Số: 218 /NG-LPQT

Bộ Ngoại giao nước Cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt Nam kính chào Ban thư ký ASEAN và hân hạnh thông báo như sau:

Ngày 18 tháng 5 năm 2006, Thủ tướng Chính phủ nước Cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt Nam đã phê duyệt Hiệp định về Cơ chế giải quyết tranh chấp thuộc Hiệp định khung về hợp tác kinh tế toàn diện giữa các Chính phủ các nước thành viên Hiệp hội các nước Đông Nam Á và Đại Hàn Dân Quốc, ký ngày 13 tháng 12 năm 2005, tại Ku-a-la Lăm-pơ, Ma-lai-xi-a.

Công hàm này là thông báo chính thức của Chính phủ nước Cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt Nam về việc phía Việt Nam đã hoàn tất các thủ tục pháp lý trong nước để Hiệp định nêu trên có hiệu lực. Phía Việt Nam mong nhận được thông báo chính thức của Ban thư ký ASEAN về ngày hiệu lực của Hiệp định.

Nhân dịp này, Bộ Ngoại giao nước Cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt Nam một lần nữa xin gửi đến Ban thư ký ASEAN lời chào trân trọng.

Hà Nội, ngày 31 tháng 5 năm 2006



Kính gửi:

Ban thư ký ASEAN

GIA-CÁC-TA, IN-ĐÔ-NÊ-XI-A

THE ASEAN SECRETARIAT		
RECEIVED 17	FAX/MAIL 23	
DATE 06/06	TIME 14.00	
BY TT		
DISTRIBUTION	ACTION	INFO
SW		
		SPM
COMMENT: RECEIVED 02/06		

ORIGINAL

No. 23

**MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS
SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM**

Non-official translation

No. 218/NG-LPQT

The Ministry of Foreign Affairs of the Socialist Republic of Vietnam presents its compliments to the ASEAN Secretariat and has the honour to inform the latter as follows:

On 18 May 2006 the Prime Minister of the Socialist Republic of Vietnam approved the Agreement on Dispute Settlement Mechanism Under the Framework Agreement on Comprehensive Economic Cooperation Among the Governments of the Member Countries of the Association of Southeast Asian Nations and the Republic of Korea, done at Kuala Lumpur, Malaysia on 13 December 2005.

This Note constitutes the official notification by the Government of the Socialist Republic of Vietnam of the completion of its domestic legal procedures required for the entry into force of the above-mentioned Agreement. The Vietnamese side expects to receive the formal notification on the effective date of the Agreement from the ASEAN Secretariat.

The Ministry of Foreign Affairs of the Socialist Republic of Vietnam avails itself of this opportunity to renew to the ASEAN Secretariat the assurances of its highest consideration.

Hanoi, 31 May 2006

To:

ASEAN Secretariat

JAKARTA, INDONESIA